

которое выдвигает более высокие требования к переводчикам. Переводчики должны не только понимать культуру исходного языка и культурный фон названий блюд, но и обладать двуязычной способностью. Переводчик также должен понять понимание иностранными гостями китайской культуры, рассмотреть, будут ли препятствия для понимания из-за отсутствия культуры, и поочередно и гибко использовать различные правильные методы для сохранения языковых характеристик и культурного аромата оригинального текста. Перевод названий блюд может отражать не только навыки перевода, но и китайские культурные характеристики и стиль, распространять нашу традиционную культуру и укреплять мягкую силу культуры Китая.

Использованная литература

- [1] 郭建中. 文化与翻译[M]. 北京: 中国对外翻译出版公司, 2000.
- [2] 郭晶英, 宁全新. 中式菜肴语言风格特征及其英译技巧[J]. 《牡丹江师范学院学报》, 2006年第6期
- [3] 黄芳. 中式菜单的译法研究[J]. 中国科技翻译, 2007(1).
- [4] 李琳琳. 浅谈中餐菜名的俄译技巧[J]. 黑龙江教育学院学报, 2009(5).
- [5] 秦彦彬. 中餐菜谱英文翻译探析[J]. 科技英语学习, 2007(11): 61-63.
- [6] 孙艳霞. 中国菜名俄译问题研究[J]. 黑龙江科学, 2014(11).
- [7] 王丽萍. 浅谈中餐菜名的翻译[J]. 承德民族职业技术学院学报, 2004, (2).
- [8] 王灵芝. 中国菜名俄译探析[J]. 中国俄语教学, 2012(4)
- [9] 熊力游. 中华菜名功能与翻译处理[J]. 长沙大学学报, 2004(3):87-88.

Го Люань
Китай, г. Муданьцзян,
Муданьцзянский педагогический университет,
Научный руководитель: Ван Хунянь, доцент, преподаватель по русскому языку

О символическом приеме творчества Горького «Буревестника»

Аннотация

Горький, как основоположник социалистической реалистической литературы, его произведение «Буревестник» занимает важное место в мире литературных форумов. В стихах используется символический прием, чтобы выразить героический образ пролетариата во время революционной войны. В данной статье будет проведен углубленный анализ идей и текста «Буревестника» и анализ его символистического смысла. После публикации «Буревестник» получается движение за социальную революцию и дух «Буревестника», в тексте будет также проанализировано содержание этого духа и его значение в наше время.

Ключевые слова: Горький; «Буревестник»; символический приём ; социальные влияния

Введение.

С древних времен и до сих пор в литературе используется множество художественных литературных методов, символические методы широко применяются в различных культурах. Смысл самого символизма — это литературный прием, выражающий абстрактные или неясные концепции через некоторые конкретные вещи. Короче говоря, символ должен выразить определенное особое значение, мысли и чувства с помощью определенных образов, которые легко вызвать у людей ассоциации. В символическом методе имеются как «метафора», так и «субстанция», которые благодаря ассоциации образуют внутреннюю связь, которая придает более глубокое значение выражению статьи. Данная статья направлена на то, чтобы проанализировать образ и сцену конкретных животных в стихотворении Горького «Буревестники», вывести за рамки представленного за ним слоя и социального контекста, дать глубокое представление о конкретном применении, значении и художественном воздействии литературного способа символизации в поэзии.

Сокращенное описание о жизни автора.

Максим Горький, бывший советский писатель, поэт, ученый, политолог, Горький из бедного с детства и потери отца, он только два года учился, после того как бросил школу, общество стало его второй «школой». Он был свидетелем обнищания низшего класса общества и глубоко сознавал, как буржуазия безудержно эксплуатирует и угнетает трудящихся, и эти переживания также имеют важное значение для его последующей литературной мысли и творчества. Во время пролетарской революции в России он создал большое количество произведений, которые активно отвечали пролетарской революции, и он также посвятил себя лагерю пролетариата, чтобы говорить от имени пролетариата и народа. Горький всю жизнь был любящим и обеспокоенным своей родиной, но в то же время питал надежду на будущее страны. Он всегда продолжал свое творчество и жизнь с энтузиазмом революции.

Век и содержание творчества «Буревестника».

В начале XX века Горький написал «Мелодию весны», очень символический рассказ, в котором «Буревестник» - последняя глава статьи. В то время из-за воздействия европейского экономического и промышленного кризиса российское общество находилось в смятении. Всего за три года, с 1900 по 1903 год, большое количество крупных и средних предприятий в российском обществе обанкротилось, а число высланных рабочих достигло более 100 000 человек. Эксплуатация и угнетение народа царским правительством усиливается день ото дня. Темное правление царского правительства делает народ несчастным. Люди повсюду восстают против власть имущих, и голос революции усиливается день ото дня.

Российские рабочие последовательно проводят экономическую забастовку и политическую забастовку движения, в конце концов, они вышли на манифестацию, чтобы выполнить политические требования о демократических свободах, выдвинули ряд лозунгов «Борьба с тиранией царя» для того, чтобы призвать широкие массы людей объединиться в борьбе за демократию, которые глубоко поколебали основы правления царского правительства. В разгаре демократического революционного движения Королевское правительство для сохранения своего темного господства против революционного движения политика репрессий, в то время как революционной и контрреволюционной борьбы постепенно накаляется. В 1901 году горький приехал в петербург для участия в демонстрации, где он глубоко почувствовал страсть и горячую кровь рабочих, студенческой революции, своими глазами видел жестокое зверство царского правительства против революционного движения, беспощадное преследование участвующих в нем организаторов. Горький, живущий на дне общества и глубоко понимающий страдания народа горького, проник в глубины души в чувство боев за народ. горький начал с увлечения писать символические рассказы «фантазия» и «Мелодия весны» в конце именно «Буревестник».

Символический приём в тексте «Буревестник».

Вся поэзия умело применила символический подход, начав с многочисленных описаний морской среды, когда разразилась буря, и оживленно создав атмосферу зловещей, бурной и бурной напряженности, отражающую мрачную социальную обстановку, в которой тогда находился горький, и тот социальный статус, в котором царское правительство преследовало пролетарских революционеров, защищая свое господство.

Искусство литературной и художественной модели, принятой в поэзии «Буревестник», она является «общим символическим методом», как говорится в основной части первой статьи «Буревестник». То есть движение буревестника перед бурей, которое также можно назвать «собственным телом», и как его «символическое тело» является героическим поведением пролетариата в революционной борьбе. Хотя в стихах и не было ни картины тогдашнего революционного движения, но оно было принято по отношению к окружающей среде, и использовать описание конкретных животных образов, чтобы отражать революционную войну.

Художественный эффект и роль символического приёма.

В стихотворении сочетаются черты поэзии и прозы, и воплощаются в стихах красоты живописи и музыкального, перо грубая, открытая, глубокая, художественная инфекция сильна. Автор в поэзии одновременно использует метафору, олицетворение, повторение и другие литературные стилистические приёмы, чтобы усилить художественное представление произведения и образ стереоскопическое чувство, а не только формирует это отражение «Буревестника» образы великих берегов исторического времени. А также очерченные трусливыми «чайками», «пингвинами», придали имиджу «Буревестника» еще большую плоть и кровь. Горький сказал: «Под символом можно ловко скрывать иронию и смелые слова, в символе можно вложить

много мыслей».

Заключение.

В стихотворении «Буревестник» Горький символизировал хаотическое статус-кво общества и революционное движение того времени как «бурю», в то время как «Буревестник» был воплощением храброго пролетариата в революции. Все силы выражены в поэзии через символизм. Когда ярко изображено душевное состояние Хайяна - он неустрашим и не робок перед лицом бури. Великий писатель Горький использовал нынешнюю революционную ситуацию как источник своих произведений. посредством художественной обработки создал героический образ «Буревестник». Кроме того, стойкий образ Хайян продолжает вдохновлять революционных борцов и призывает людей к революционному энтузиазму. Хотя «Буревестник» публикуется уже более ста лет, дух, оставленный нам в стихотворении, никогда не исчезнет.

Использованная литература

1. Басинский П. В. Горький [М]. Москва: Молодая гвардия, 2006.
2. Вахсберг А. Гибель Буревестника. М. Горький: Последние двадцать лет [М]. Москва: Terra- Спорт, 1999.
3. Горький М. Полное сочинений [М]. Москва: Наука, 2002.
4. Барахов В. С. Драма Максима Горького. Истоки, коллизии, метаморфозы [М].
5. Зайцев Б. Максим Горький [М]. Москва: Русская книга, 1999.
6. 李一.赏析高尔基经典作品《海燕》[J].戏剧之家,2015(24):298.
7. 张敏.一首现代主义的象征诗典范——高尔基《海燕之歌》新论[J].黑龙江社会科学,2011(03):91-93.
8. 刘妍.白银时代背景下的高尔基与象征主义[D].哈尔滨师范大学, 2011.
9. 戈宝权.谈谈高尔基的《海燕》[J].北京师范大学学报(社会科学版), 1978(04): 55-64.
10. 王明文.高尔基《海燕》的象征手法[J].语文天地, 2013(14): 28-29.

孙小康

11. 刍议《海燕》中象征手法的运用[J]. 语文天地, 2015(14):22-23.

李连香

12. 《海燕》教学设计[J]. 黑龙江教育(中学), 2016(Z1):21.

Лю Мосюань

Китай, г. Муданьцзян,

Муданьцзянский педагогический университет

Научный руководитель: Мэн Линся, профессор, преподаватель по русскому языку

Анализ характеристики творчества «Кавказский пленник» Пушкина в период южной ссылки

Аннотация

Александр Сергеевич Пушкин был представителем русской романтической литературы XIX века, основателем реалистичной литературы. Пушкин не только обладает выдающимися литературными знаниями в художественной, поэтической, театральной и других областях, но и завершит более чем столетний процесс формирования новой национальной литературы и откроет пути для последующих поколений русских писателей. Его произведения также демонстрируют с разных точек зрения российскую общественную жизнь XIX века и представляют собой ценное богатство для будущих поколений. Поэзии «Кавказский пленник» является одним из произведений Пушкина в период южной ссылки. В поэзии используется романтический творческий характер. Изображая природу и исторический пейзаж, реагируя на социальные события, воплощая стремление к свободе и страсти, тем самым, продвигая вперед творчество кавказских тем в истории русской литературы, а также переход поэта от романтизма к реализму.

В первой главе рассказывается о поэте и поэзии. Главы II и III являются основными частями документа. Во второй главе основное внимание уделяется содержанию поэзии, а также анализу особенностей романтического творчества в поэзии. В третьей главе посвящена значению поэзии в истории русской литературы. В заключительной части резюмируются работы. Именно из – за «Кавказский пленник» тема написана ближе к реальности, в сочетании с поэтическим романтизмом, так что кавказская тема стала важной частью истории русской литературы, имеющей далеко идущие последствия.

Ключевые слова: Пушкин, кавказский пленник, реализм

Глава I Введение

Пушкин является основным представителем русской романтической литературы XIX века, известный как "Отец русской литературы". «Кавказский Пленник» - это первый романский рассказ поэта Пушкина, написанный на кавказе в марте 1821 года во время его изгнания с юга. Описывает главным образом отказ русской дворянской молодежи от недовольства реальным обществом и протеста, все, что у него есть, на кавказе в поисках свободы, в результате чего он был захвачен в плен, получил страстную любовь от Черкесской девушки, но пленный "безразличие к жизни и наслаждениям жизни и преждевременное старение души привело его к тому, что реакции на любовь Черкесской девушки были столь же безразличны. В конце концов, эта черкеска сама ушла из плена и